

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Hij (Johan) wordt stevig gebonden en (hij wordt) door de waterduivel weggedragen* » (« *Il est solidement attaché et emporté par le diable d'eau* »).

On y trouve la forme verbale « **WEG**gedragen », participe passé provenant de l'infinitif « **WEG**dragen », lui-même construit sur l'infinitif « **DRAGEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Quand « **WEG**dragen » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une **séparation de la particule** « **WEG** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **wegGE**dragen ».

Il y a **REJET** de la forme verbale du participe passé « **WEG**gedragen », **derrière le complément** (« *door de waterduivel* »), à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».

